

خبر ادبی

فرزانه طاهری :

متاسفم که گلشیری نسخه تجدید پاپی «شازده امتیاب» را ندید



فرزانه طاهری در گفت‌وگو با ایبنا به مناسبت سالروز تولد هوشنگ گلشیری درباره انتشار و تجدید چاپ آثار او گفت: مدت‌هاست که همه کتاب‌های تجدید چاپ نشده گلشیری را به ارشاد سپرده‌ایم، از جمله «جن‌نامه»، «ولایت هوا» و ... گویا سیاست این است که پاسخی ندهند.

همسر هوشنگ گلشیری گفت: «در ولایت هوا» رمان طنزی است که به آن اصلاحیه خورده و ما حاضر به دست بردن در آن نیستیم. خودش هم اگر بود چنین کاری را نمی‌کرد. در مورد «جن‌نامه» هم سکوت کرده‌اند و هیچ جوابی نمی‌دهند. البته وقتی می‌گویم، جواب، یعنی که بگویند قابل چاپ هست یا خیر. چون ما که در کار گلشیری دست نمی‌بریم.

این مترجم در ادامه توضیح داد: «بره گمشده راعی» و «کریستین و کید» را هم سال‌هاست که به ارشاد داده‌ایم و سکوت کرده‌اند. «جن‌نامه» را دو سال پیش فرستادیم و هنوز پاسخی نگرفتیم. در مورد این‌ها هم باید بگویند چاپ می‌شود یا غیر قابل چاپ است، چون هر گونه اصلاحیه‌ای یعنی غیر قابل چاپ. البته از ناشر شنیده‌ام که راهی برای پیگیری حضوری نیست، فقط باید به «سیستم» رجوع کرد.

طاهری تاکید کرد: همه آثاری که در ایران اجازه انتشار ندارند در سایت گلشیری قابل دسترسی هستند. البته برخی هم کتاب‌های گلشیری را که در بازار ایران موجود است به صورت بی‌دی اف یا اسکن شده و البته غیر قانونی و با زیر پا گذاشتن حقوق مؤلف در فضای مجازی منتشر می‌کنند و به اعتراض‌های ما پاسخی نمی‌دهند. افستی‌ها هم که جای خود دارند.

مترجم مجموعه داستان «کلیسای جامع» در مورد انتشار الکترونیک آثار گلشیری گفت: شرایط حقوقی انتشار کتاب به صورت ای‌بوک و ... هنوز در ایران مبهم است و به همین دلیل هم ما هنوز در این زمینه اقدامی نکرده‌ایم. اما خود ما کارهایی را که در ایران و خارج از ایران منتشر شده و دیگر امکان تجدید چاپ برای‌شان نبوده به صورت تایپ شده و با حجم کم در سایت بنیاد گلشیری منتشر کرده‌ایم. تمام کارهای تمام شده گلشیری منتشر شده، تنها کاری که باقی مانده بود، مصاحبه با بهار بود که آن هم منتشر شد.

مترجم «درس گفتارهای ادبیات روس» درباره کارهای ناتمام گلشیری گفت: همه دست‌نوشته‌های کارهای ناتمام گلشیری را به صورت امانت در اختیار دانشگاه استفورد قرار داده‌ایم که شامل تحقیقات و فیش‌هایی که برای نوشتن یک رمان برداشته بود هم می‌شود. آن‌ها این آثار را اسکن کرده‌اند و به تدریج روی وبسایت دانشگاه استفورد می‌گذارند و ما هم همزمان روی سایت بنیاد گلشیری می‌گذاریم.

فرزانه طاهری درباره فعالیت‌های بنیاد گلشیری و راه‌اندازی دوباره جایزه گفت: جایزه که نه... الان جوایز دیگری هم فعال هستند. بنیاد گلشیری فعلا روی آثار خود گلشیری متمرکز شده است. هر چند که گلشیری برای دیگران خیلی وقت می‌گذاشت. اما ما ترجیح می‌دهیم که فعالیت بنیاد روی کارهای او متمرکز باشد. همین پروژه دست‌نوشته‌های گلشیری بسیار گسترده است. البته بنیاد هم محدود می‌شود به من، دختر و پسر و یکی از خواهرزاده‌های گلشیری. همین. ما هم بضاعت‌مان در همین حد است.

نغمه

روی تو کس ندید و هزارت رقیب هست

«حافظ

روی تو کس ندید و هزارت رقیب هست
در غنچه‌های هنوز و صدت عندلیب هست

گر آدم به کوی تو چندان غریب نیست
چون من در آن دیار هزاران غریب هست

در عشق خانقاه و خرابات فرق نیست
هر جا که هست پرتو روی حبیب هست

آن جا که کار صومعه را جلوه می‌دهند
ناقوس دیر راهب و نام صلیب هست

عاشق که شد که یار به حالش نظر نکرد
ای خواجه درد نیست وگر نه طیب هست

فریاد حافظ این همه آخر به هرهز نیست
هم قصه‌های غریب و حدیثی عجیب هست

محاكمه؛ مهمترین اثر کافکا



«مهدی طوسی

امروز با یک اثر محبوب و شاخص از فرانتس کافکا خدمت رسیده ایم! رمان محاکمه که پس از مرگ نویسنده اش در سال ۱۹۲۵ انتشار یافت.

ماکس برود، که دوست صمیمی و وصی او در تمامی امور بود عنوان کرده که این رمان دست نوشته‌های بدون عنوان کافکا بوده که خود او همیشه از آن با نام محاکمه یاد می‌کرده. کافکا این رمان را ناتمام می‌دانست و تصمیم داشت به آن اصلاحاتی وارد نماید ولی به نظر بیشتر صاحب نظران متن ناقص کافکا هم در حکم کامل است و او توانسته از صفحه اول کتاب با مهارتی بی‌بدیل خواننده را به قلب داستان ببرد.

این اثر همانند اکثر آثار کافکا نوعی کوشش برای بازسازی تجربه‌های او است و با صرف نظر از ملاحظاتی اجتماعی و ادبی، رمان به سبک روانشناختی خود را به خواننده القا می‌کند و با توجه بسیار زیاد به سطح داستان، با خواننده به عمق ماجرا می‌رود.

داستان کتاب:

جوزف کا، صبح بیدار می‌شود و بدون اینکه انتظار داشته باشد به جرم جنایتی که روحت هم از آن خبر ندارد، دستگیر می‌گردد. علیرغم این حقیقت که او توقیف شده است، به وی اجازه می‌دهند که مثل هر روز به سر کارش برود. جنایتی که «کا» را برای توضیح در مورد آن احضار کرده‌اند، در اطاق زیرشیروانی و تاریکخانه‌ای رخ داده که هیچ چیز در آن معین و قطعی نیست ولی همه کس از وجود «کا» آگاه است.

«اگر سرت بشود این یک محاکمه است» این گفته رئیس پلیس در برابر جمعیت انبوهی از تماشاچیان است «کا» در خانه می‌فهمد که حتی دیدن دوست مستأجرش فرولین بورشتز کار ساده‌ای نیست و به شدت تحت مراقبت است. به زودی عمویش او را پیش وکیلی می‌برد که اتفاقاً هم مریض است و هم مشغول انجام کار حقوقی دختری به نام لنی است.

وکیل دعاوی هیچ‌گونه کمک فوری به آنان

سرانجام دو مرد چاق که لباس رسمی به تن دارند به نزد «کا» می‌آیند و او را تا خارج شهر برده، در آنجا کاردی در قلبش فرو می‌کنند. *فیلم‌های ساخته شده از این کتاب فیلم محاکمه برای اولین بار در سال ۱۹۶۲ توسط اورسن ولز و مجدداً حدود سی سال بعد براساس فیلمنامه هرولد پینتر که برگرفته از همین رمان بود در سال ۱۹۹۳ ساخته شد.

محاکمه سه مرتبه به فارسی برگردانده شده است:

علی‌اصغر حداد، نشر ماهی

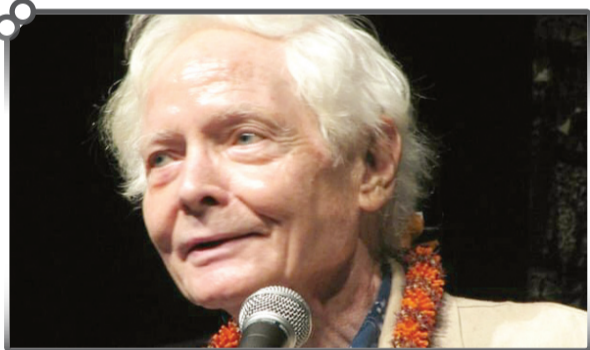
امیر جلال‌الدین اعلم، نشر نیلوفر

منوچهر بیگدلی‌خمسه، نشر نگارستان

کتاب.



ملک‌الشعرای سابق آمریکادرگذشت



با مجموعه شعر «نردبان‌بر» موفق به کسب جایزه پولیتزر شد و پس از آن عضویت در آکادمی هنر و ادبیات آمریکا را در رد کرد، اما پنج سال بعد در ۱۹۷۷ تصمیم خود را تغییر داد و به عضویت این نهاد ادبی درآمد.

جایزه کتاب ملی آمریکا برای کتاب «مهاجرت» (۲۰۰۵)، جایزه پولیتزر در سال ۲۰۰۹ برای مجموعه شعر «سایه شاعران یمانی»، مدال طلای آکادمی هنر و همچنین جایزه انجمن قلم آمریکا برای مجموعه ترجمه‌هایش از جمله جایزه‌های متعددی است که این شاعر آمریکایی در طول دوران فعالیت خود دریافت کرد.

«مروین» در سال ۲۰۱۰ میلادی نیز به عنوان ملک‌الشعری آمریکا برگزیده شد و یک دوره یک‌ساله این عنوان را در اختیار داشت.

به نام «تقایی برای ژانوس» در سال ۱۹۵۲ منتشر کرد که برنده جایزه «Yale Younger Poets» شد.

این شاعر در فاصله سال‌های ۱۹۵۶ و ۱۹۵۷ در کمبریج و ماساچوست نمایش‌نامه می‌نوشت و در دهه ۶۰ میلادی نیز همیای شاعرانی چون «ابرت بلای»، «آدرین ریچ»، «دنيس لورتوف»، «ابرت لاول» و «آلن گینزبرگ» در زمره شاعران ضدجنگ درآمد. او در سال ۱۹۷۱

داد که سزاوار دریافت آن‌ها بوده است.

«دبلیو. اس. مروین» ۳۰ سپتامبر سال ۱۹۲۷ در شهر نیویورک به دنیا آمد. پدرش کشیش کلیسای پروتستان بود و به این دلیل، در پنج‌سالگی سروده‌های روحانی را رونویسی می‌کرد.

در جوانی به اروپا رفت و به خاطر علاقه‌اش به ترجمه آثار ادبی پرداخت. او اولین کتاب شعرش را

«دبلیو. اس. مروین» شاعر برنده دو جایزه پولیتزر و ملک‌الشعرای سابق آمریکا در سن ۹۱ سلگی در هاوایی درگذشت.

به گزارش ایسنا به نقل از نیویورک تایمز، «مروین» در طول دوران فعالیت ادبی خود بیش از ۲۰ کتاب نوشت و در آن‌ها به مجموعه‌ای از مضامین الهام‌گرفته از اساطیر و افسانه‌ها تا اعتراض‌های آنتشین درباره تخریب محیط زیست و حتی جنگ ویتنام پرداخت.

«داوارد هرش» دیگر شاعر آمریکایی درباره «دبلیو. اس. مروین» گفت: او هنرمندی با ویژگی‌های معنوی روشن و انسجام اخلاقی است که هم کار و هم زندگی شخصی‌اش را دربرمی‌گیرد. او به عنوان شاعر، تمامی عناوین و جوایز مهم را کسب کرد و البته نشان



مجموعه شعر ایرانی، برنده جایزه آکادمی

هنرمندان ایتالیا شد

روزمره انسان است. میلاد تهرانی در «الیزا، از عشق تا مزارع اطراف» نیاز مبرم انسان را در هرکجای دنیا بازگشت به اصل ذات خود و ایمان به خداوند در شرایط سخت زندگی می‌داند. این مجموعه که اولین کتاب سه‌زبانه شعر مینیمال ایران می‌باشد به زبان‌های فارسی، انگلیسی و ایتالیایی در بهار سال ۱۳۹۸ منتشر و رونمایی خواهد شد.

اطراف! «نوشته «میلاد تهرانی» با ترجمه ایتالیایی غزل قربان‌پور، در بخش ادبیات «جشنواره ادبی بین‌المللی ناپل» حائز رتبه اول شد. این جشنواره در تاریخ بیست و پنجم آوریل ۲۰۱۹ مراسم اهدای جوایز خود را در شهر ناپل برگزار خواهد کرد. این مجموعه مشتمل بر پنجاه شعر مینیمال می‌باشد که اغلب رویکرد معنوی-اجتماعی دارند که یادآور حضور خداوند در تک‌تک اتفاقات

مجموعه شعر از میلاد تهرانی موفق به دریافت جایزه ادبی بین‌المللی آکادمی هنرمندان ایتالیا شد. به گزارش مهر، مجموعه شعر مینیمال «الیزا، از عشق تا مزارع اطراف!» موفق به دریافت جایزه ادبی بین‌المللی آکادمی هنرمندان ایتالیا، با عنوان «we are the world» ۲۰۱۹ شد. مجموعه شعر مینیمال «الیزا، از عشق تا مزارع

نازدها منتظر

۲ رمان منتشر شد

رمان «آدم‌نما» نوشته ضحی کاظمی به همراه رمان «پیراهنی بر آب» نوشته لیلا باقری منتشر شد. به گزارش ایسنا، «آدم‌نما» نوشته ضحی کاظمی در ۳۴۴ صفحه، با شمارگان ۹۹۰ نسخه در سری رمان ژانر علمی - تخیلی نشر هیلا منتشر شده است. «پیراهنی بر آب» نوشته لیلا باقری در ۲۷۹، با شمارگان ۹۹۰ نسخه دیگر کتاب تازه منتشرشده در مجموعه رمان ژانر (فانتزی) این نشر است.



"پس از خورشید" منتشر شد

کتاب «پس از خورشید» نوشته معصومه امیرزاده منتشر شد. به گزارش ایسنا، به گفته نویسنده، کتاب «پس از خورشید» داستان عاشقانه‌ای را روایت می‌کند که مربوط به حوادث سیاسی پیش از انقلاب اسلامی است و بر اثر درگیری‌های سیاسی مسیر زندگی شخصیت‌های داستان تغییر می‌کند. او افزود: بخشی از این کتاب مربوط به مهارت‌های زندگی است و در قسمتی از آن فرهنگ بومی و سنتی هرمزگان از جمله در زمینه ازدواج و مراسم عروسی مطرح شده است. امیرزاده با بیان این‌که نویسنده‌گی را از سال ۸۰ آغاز کرده است، گفت: «یک خلیج تشنگی» اولین کتاب بنده بود که در آن زندگی‌نامه شهدای دانش‌آموز به رشته تحریر درآمده است. همچنین «جلوه‌های کلام امیرالمومنین در سخن سعیدی»، «عشق یک اتفاق نیست» و کتاب «من خواب دیده بودم» که در آن زندگی‌نامه شهید حقانی روایت شده است از دیگر آثار بنده هستند. مقاله‌ها و ترجمه‌هایی هم در حوزه کودکان داشته‌ام.

زنگ ادبیات

دیدار مسئولان نمایشگاه‌های کتاب تهران و فرانکفورت

در روز نخست فعالیت غرفه ایران در نمایشگاه کتاب پاریس، مسئولان ایرانی با مسئولان نمایشگاه کتاب فرانکفورت دیدار و گفت‌وگو کردند.

به گزارش ایسنا به نقل از روابط عمومی موسسه نمایشگاه‌های فرهنگی ایران، در اولین روز برگزاری نمایشگاه کتاب پاریس فعالیت‌های غرفه ایران در این نمایشگاه با حضور جمال کامیاب، رایزن فرهنگی جمهوری اسلامی ایران در پاریس و قادر آشنا، مدیرعامل موسسه نمایشگاه‌های فرهنگی و قائم‌مقام نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران آغاز شد.

در نخستین روز از نمایشگاه کتاب پاریس، غرفه ایران میزبان دیدارهایی با چهره‌های فرهنگی حاضر در نمایشگاه بود که در این دیدارها به بررسی راه‌های گسترش تعاملات فرهنگی در حوزه نشر و فعالیت‌های نمایشگاهی پرداخته شد. بر همین اساس و طبق درخواست نمایشگاه کتاب فرانکفورت، دیداری بین روسا و معاونان دو نمایشگاه کتاب فرانکفورت و نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران صورت گرفت.

یورگن بوس - رئیس نمایشگاه کتاب فرانکفورت - و توبیاس ووس - معاون بین‌الملل این نمایشگاه - در دیدار با قادر آشنا و احمد شاکری به بازخوانی فعالیت‌های متقابل دو نمایشگاه کتاب پرداختند. یورگن بوس ضمن تأکید بر حضور قوی ناشران ایرانی در سال گذشته در این نمایشگاه، اظهار امیدواری کرد که این روند شکل مطلوب خود را بیابد. قادر آشنا نیز با یادآوری روابط فرهنگی میان دو کشور از یورگن بوس برای بازدید رسمی از نمایشگاه کتاب تهران دعوت کرد که با استقبال مواجه شد.

توبیاس ووس نیز به حضور قوی نمایشگاه کتاب فرانکفورت در این دوره از نمایشگاه کتاب تهران اشاره کرد و خواهان برگزاری کارگاه‌هایی مشترک در ایام نمایشگاه کتاب تهران با مشارکت دو طرف شد.

دیدار با هیاتی از ایتالیا و عمان از دیگر ملاقات‌های روز نخست مسئولان نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران بود. ژاناس ادبی پل نیز در غرفه ایران حضور دارد و به نمایندگی از ناشران مختلف به مذاکره و رایزنی با همتایان خود می‌پردازد.



معرفی داوران جشنواره شعر و هنر انقلاب

داوران جشنواره شعر و داستان انقلاب اسلامی حوزه هنری معرفی شدند.

به گزارش مهر، یازدهمین جشنواره بین‌المللی شعر و داستان انقلاب که هم‌زمان با هفته هنر انقلاب در فروردین ۹۸ برگزار می‌شود، داوران خود را در بخش شعر معرفی کرد.

کبری بابایی، سید حبیب نظاری، افسانه شعبان‌نژاد در بخش شعر کودک و نوجوان، علی داودی، محمدرضا روزبه و رؤیا شاه‌حسین‌زاده در بخش شعر نو و نیمایی، امید مهدی‌نژاد، محمدسعید میرزایی و محمدحسین نعمتی در بخش شعر سنتی (کلاسیک)، اشعار راه‌یافته به مرحله رقابت یازدهمین جشنواره بین‌المللی شعر و داستان انقلاب را داوری می‌کنند.

بخش شعر این رویداد ادبی با موضوعات عدالت و انسانیت، وحدت امت اسلامی و رفعت ملی، اخلاق و معارف دین، گفتمان انقلاب اسلامی، ادبیات مقاومت در سه قالب سنتی (کلاسیک)، نو و نیمایی و کودک و نوجوان برگزار می‌شود.

یادآوری می‌شود هفته هنر انقلاب ۲۰ تا ۲۶ فروردین‌ماه ۹۸ در حوزه هنری برگزار و برگزاریدگان یازدهمین دوره جشنواره شعر و داستان انقلاب در این هفته معرفی می‌شوند.

